

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 8:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zarznął, i wziął Mojżesz (nieco) z jego krwi, i pomazał płatek prawego ucha Aarona i kciuk jego prawej ręki, i wielki palec jego prawej nogi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy barana złożono w ofierze, Mojżesz wziął nieco z jego krwi i pomazał płatek prawego ucha Aarona, kciuk jego prawej ręki i wielki palec jego prawej nogi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Mojżesz zabił go, wziął nieco z jego krwi i pomazał nią koniec prawego ucha Aarona, kciuk jego prawej ręki i wielki palec jego prawej nogi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A zabiwszy go Mojżesz wziął ze krwi jego, i pomazał nią koniec prawego ucha Aaronowego, i wielki palec prawej ręki jego, także palec wielki prawej nogi jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Którego ofiarowawszy Mojżesz, wzięwszy ze krwi jego dotknął się końca ucha prawego Aaronowego i wielkiego palca prawej ręki, także też i nogi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mojżesz zabił go, wziął trochę jego krwi i pomazał nią wierzch prawego ucha Aarona, kciuk jego prawej ręki i duży palec jego prawej nogi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem Mojżesz zarznął go, wziął nieco z jego krwi i pomazał płatek prawego ucha Aarona, kciuk prawej jego ręki i wielki palec jego prawej nogi;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	a Mojżesz zabił go, wziął trochę jego krwi i pomazał nią wierzch prawego ucha Aarona, duży palec jego prawej ręki i duży palec jego prawej nogi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mojżesz zabił go, wziął nieco jego krwi i pomazał nią koniec prawego ucha Aarona, kciuk jego prawej ręki i wielki palec prawej nogi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem Mojżesz zabił go, wziął trochę jego krwi i pomazał nią koniuszek prawego ucha Aarona, duży palec u jego prawej ręki i prawej nogi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zarznął! I wziął Mosze trochę jego krwi, i pomazał środkową część prawego ucha Aharona i kciuk jego prawej ręki, i duży palec jego prawej nogi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зарізав його, і взяв Мойсей його кров і поклав на правий кінець уха Аарона і на кінець правої руки і на кінець правої ноги.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem go zarznął. I Mojżesz wziął nieco jego krwi, i włożył na chrząstkę prawego ucha Ahrona, na wielki palec jego prawej ręki oraz na wielki palec jego prawej nogi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem Mojżesz go zabił i wzięwszy nieco krwi, posmarował nią płatek prawego ucha Aarona oraz kciuk jego prawej ręki i wielki palec jego prawej stopy.